
This document is meant purely as a documentation tool and the institutions do not assume any liability for its contents

► B

COMMISSION DIRECTIVE 2002/31/EC of 22 March 2002 implementing Council Directive 92/75/EEC with regard to energy labelling of household air-conditioners
(Text with EEA relevance)

(OJ L 086, 3.4.2002, p.26)

Amended by:

		Official Journal		
		No	page	date
► M1	Commission Directive 2006/80/EC of 23 October 2006	L 362	67	20.12.2006

Amended by:

► A1	Act concerning the conditions of accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic and the adjustments to the Treaties on which the European Union is founded	L 236	33	23.9.2003
------	---	-------	----	-----------

Corrected by:

► C1

Corrigendum, OJ L 034, 11.2.2003, p. 30 (02/31)

▼ B

COMMISSION DIRECTIVE 2002/31/EC of 22 March 2002 implementing Council Directive 92/75/EEC with regard to energy labelling of household air-conditioners
(Text with EEA relevance)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,
Having regard to Council Directive 92/75/EEC of 22 September 1992 on the indication by labelling and standard product information of the consumption of energy and other resources of household appliances (1), and in particular Articles 9 and 12 thereof,
Whereas:

- (1) Directive 92/75/EEC requires the Commission to adopt implementing Directives in respect of various household appliances, including air-conditioners.

- (2) Electricity use by air-conditioners accounts for a significant part of total Community household energy demand. The scope for reduced energy use by these appliances is substantial.
- (3) Harmonised standards are technical specifications adopted by the European standardisation bodies, as referred to in Annex I to Directive 98/34/EC of the European Parliament and of the Council of 22 June 1998, laying down a procedure for the provision of information in the field of technical standards and regulations (2), as amended by Directive 98/48/EC (3), and in accordance with the general guidelines for cooperation between the Commission and those bodies signed on 13 November 1984 as amended.
- (4) Information concerning noise emissions should be given where required by Member States pursuant to Council Directive 86/594/EEC of 1 December 1986 on airborne noise emitted by household appliances (4).
- (5) The measures provided for in this Directive are in accordance with the opinion of the Committee set up under Article 10 of Directive 92/75/EEC,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

This Directive shall apply to electric mains operated household air-conditioners as defined in the European standards EN 255-1, EN 814-1 or the harmonised standards referred to in Article 2.

It shall not apply to the following appliances:

- appliances that can also use other energy sources,
- air-to-water and water-to-water appliances,
- units with an output (cooling power) greater than 12 kW.

Article 2

1. The information required by this Directive will be obtained by measurements made in accordance with harmonised standards adopted by the European Committee for Standardisation (CEN) under mandate from the Commission in accordance with Directive 98/34/EC, the reference numbers of which have been published in the Official Journal of the European Communities and for which Member States have published the reference numbers of the national standards transposing those harmonised standards.

The provisions in Annexes I, II and III to this Directive requiring the giving of information relating to noise shall apply only where that information is required by Member States under Article 3 of Directive 86/594/EEC. This information shall be measured in accordance with that Directive.

2. In this Directive expressions used have the same meaning as in Directive 92/75/EEC.

Article 3

1. The technical documentation referred to in Article 2(3) of Directive 92/75/EEC shall include:

- (a) the name and address of the supplier;
- (b) a general description of the model, sufficient for it to be uniquely and easily identified;
- (c) information, including drawings as relevant, on the main design features of the model and in particular items which appreciably affect its energy consumption;
- (d) reports of relevant measurement tests carried out under the test procedures of the harmonised standards referred to in Article 2(1) of this Directive;
- (e) operating instructions, if any.

Where the information relating to a particular model combination has been obtained by calculation on the basis of design, and/or extrapolation from other combinations, the documentation should

include details of such calculations and/or extrapolations, and of tests undertaken to verify the accuracy of the calculations undertaken (details of the mathematical model for calculating performance of split systems, and of measurements taken to verify this model).

2. The label referred to in Article 2(1) of Directive 92/75/EEC shall be as specified in Annex I to this Directive.

The label shall be placed on the outside of the front or top of the appliance in such a way as to be clearly visible and not obscured.

3. The content and format of the fiche referred to in Article 2(1) of Directive 92/75/EEC shall be as specified in Annex II to this Directive.

4. Where the appliances are offered for sale, hire or hire purchase by means of a printed or written communication, or by other means which imply that the potential customer cannot be expected to see the appliance displayed, such as a written offer, a mail order catalogue, advertisements on the Internet or on other electronic media, that communication shall include all the information specified in Annex III to this Directive.

5. The energy efficiency class of an appliance shall be determined in accordance with Annex IV.

Article 4

As a transitional measure, Member States shall permit, until 30 June 2003, the placing on the market, the commercialisation and/or the display of products and the distribution of communications referred to in Article 3(4) which do not conform with this Directive.

Article 5

1. Member States shall adopt and publish, before 1 January 2003, the provisions necessary to comply with this Directive. They shall forthwith inform the Commission thereof.

They shall apply those provisions with effect from 1 January 2003.

2. When Member States adopt those provisions, they shall contain a reference to this Directive or be accompanied by such a reference on the occasion of their official publication. Member States shall determine how such reference is to be made.

3. Member States shall communicate to the Commission the provisions of national law which they adopt in the field covered by this Directive.

Article 6

This Directive shall enter into force on the 20th day following its publication in the Official Journal of the European Communities.

Article 7

This Directive is addressed to the Member States.

ANNEX I

THE LABEL

Label design

1. The label shall be the relevant language version chosen from the following illustrations:

Label for cooling only appliances — Label 1

PICTURE

► () C1

Label for cooling/heating appliances — Label 2

PICTURE

► () C1

2. The following notes define the information to be included:

Note

I. Supplier's name or trade mark.

II.

Supplier's model identifier.

For 'split and multi-split units', the model identifier of the indoor and of the outdoor elements of the combination to which the figures quoted below apply.

III. The energy efficiency class of the model, or combination, determined, in accordance with Annex IV. The head of the arrow containing this indicator letter shall be placed at the same level as the head of the relevant arrow.

The height of the arrow containing the indicator letter shall not be less than — and not more than twice — the height of the classes arrows.

IV. Without prejudice to any requirements under the Community eco-label scheme, where a model has been granted a 'European Union eco-label' under Regulation (EC) No 1980/2000 of the European Parliament and of the Council of 17 July 2000 on a revised Community eco-label award scheme (5), a copy of the eco-label may be added here.

V. The indicative annual energy consumption calculated with the total input power as defined in the harmonised standards referred to in Article 2 multiplied by an average of 500 hours per year in cooling mode at full load, determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in Article 2 (conditions T1 'moderate').

VI. The cooling output defined as the cooling capacity in kW of the appliance in cooling mode at full load, determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in Article 2 (conditions T1 'moderate').

VII. The EER (energy efficiency ratio) of the appliance in cooling mode at full load, determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in Article 2 (conditions T1 'moderate').

VIII. The type of appliance: cooling only, cooling/heating. This indicator arrow shall be placed at the same level as the relevant type.

IX. The cooling mode: air cooled, water cooled.

This indicator arrow shall be placed at the same level as the relevant type.

X. Only for appliances with heating capability (label 2) the heat output defined as the heating capacity in kW of the appliance in heating mode at full load, determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in Article 2 (conditions T1 + 7C).

XI. Only for appliances with heating capability (label 2) the heating mode energy efficiency class in accordance with Annex IV, expressed on a scale of A (higher) to G (lower), determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in Article 2 (conditions T1 + 7C). If the appliance heating capability is provided by a resistive element then the COP (coefficient of performance) shall have the value of 1.

XII. Where applicable, noise during standard function, determined in accordance with Directive 86/594/EEC.

NB:

The equivalent terms in other languages to those given above are set out in Annex V.

Printing

3. The following defines certain aspects of the label:

Colours used:

CMYK — cyan, magenta, yellow, black.

Ex. 07X0: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % yellow, 0 % black.

A X0X0

B 70X0

C 30X0

D 00X0

E 03X0

F 07X0

G 0XX0

Outline: colour X070.

The background colour of the energy efficiency class indicator arrow is black.

All text is in black. The background is white.

►() C1

PICTURE

ANNEX II

THE FICHE

The fiche shall contain the following information. The information may be given in the form of a table covering a number of models supplied by the same supplier, in which case it shall be given in the order specified, or given close to the description of the appliance:

1. Supplier's trade mark.

2. Supplier's model identifier.

For 'split and multi-split units', the model identifier of the indoor and of the outdoor elements of the combination to which the figures quoted below apply.

3. The energy efficiency class of the model, determined in accordance with Annex IV. Expressed as 'Energy efficiency class on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)'. Where this information is provided in a table, this may be expressed by other means provided it is clear that the scale is from A (more efficient) to G (less efficient).

4. Where the information is provided in a table, and where some of the appliances listed in the table have been granted a 'European Union eco-label' under Regulation (EC) No 1980/2000, this information may be included here. In this case the row heading shall state 'European Union eco-label' and the entry shall consist of a copy of the eco-label. This provision is without prejudice to any requirements under the Community eco-label award scheme.

5. The indicative annual consumption of energy based on an average use of 500 h per year, determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in Article 2 (conditions T1 'moderate'), as defined in Annex I, note V.

6. The cooling output defined as the cooling capacity in kW of the appliance in cooling mode at full load, determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in Article 2 (conditions T1 'moderate'), as defined in Annex I, note VI.

7. The EER (energy efficiency ratio) of the appliance in cooling mode at full load, determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in Article 2 (conditions T1 'moderate').

8. The type of appliance: cooling only, cooling/heating.

9. The cooling mode: air cooled, water cooled.

10. Only for appliances with heating capability the heat output defined as heating capacity in kW of the appliance in heating mode at full load, determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in Article 2 (conditions T1 + 7C), as defined in Annex I, note X.

11. Only for appliances with heating capability the heating mode energy efficiency class in accordance with Annex IV, expressed on a scale of A (higher) to G (lower), determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in Article 2 (conditions T1 + 7C), as

defined in Annex I, note XI. If the appliance heating capability is provided by a resistive element then the COP (coefficient of performance) shall have the value of 1.

12. Where applicable, noise during standard function, determined in accordance with Directive 86/594/EEC.

13. Suppliers may include in addition the information in points 5 to 8 in respect of other test conditions determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in Article 2.

If a copy of the label, either in colour or black and white is included in the fiche, then only the further information needs to be added.

NB:

The equivalent terms in other languages to those given above are set out in Annex V.

ANNEX III

MAIL ORDER AND OTHER DISTANCE SELLING

Mail order catalogues, communications, written offers, advertisements on the Internet or on other electronic media referred to in Article 3(4) shall contain the following information, given in the order specified:

[As in Annex II]

NB:

The equivalent terms in other languages to those given above are set out in Annex V.

ANNEX IV

CLASSIFICATION

1. The energy efficiency class is then determined in accordance with the following tables: where the EER (energy efficiency ratio) is determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in Article 2 at conditions T1 'moderate'.

Air-cooled air-conditioners

Table 1.1

Energy efficiency class	Split and multi-split appliances
A	$3,20 < \text{EER}$
B	$3,20 \geq \text{EER} > 3,00$
C	$3,00 \geq \text{EER} > 2,80$
D	$2,80 \geq \text{EER} > 2,60$
E	$2,60 \geq \text{EER} > 2,40$
F	$2,40 \geq \text{EER} > 2,20$
G	$2,20 \geq \text{EER}$

Table 1.2

Energy efficiency class	Packaged (1)
-------------------------	--------------

A	$3,00 < \text{EER}$
B	$3,00 \geq \text{EER} > 2,80$
C	$2,80 \geq \text{EER} > 2,60$
D	$2,60 \geq \text{EER} > 2,40$
E	$2,40 \geq \text{EER} > 2,20$
F	$2,20 \geq \text{EER} > 2,00$
G	$2,00 \geq \text{EER}$
<p>(1) Packaged 'double ducts' units (known commercially as 'double ducts') defined as 'Air conditioner completely positioned inside the conditioned space, with the condenser air intake and air discharge connected to the outside by means of two ducts', will be classified according to Table 1.2 with a correction factor of $-0,4$.</p>	

Table 1.3

Energy efficiency class	Single-duct
A	$2,60 < \text{EER}$
B	$2,60 \geq \text{EER} > 2,40$
C	$2,40 \geq \text{EER} > 2,20$
D	$2,20 \geq \text{EER} > 2,00$
E	$2,00 \geq \text{EER} > 1,80$
F	$1,80 \geq \text{EER} > 1,60$
G	$1,60 \geq \text{EER}$

Water-cooled air-conditioners

Table 2.1

Energy efficiency class	Split and multi-split appliances
A	$3,60 < \text{EER}$
B	$3,60 \geq \text{EER} > 3,30$
C	$3,30 \geq \text{EER} > 3,10$
D	$3,10 \geq \text{EER} > 2,80$
E	$2,80 \geq \text{EER} > 2,50$
F	$2,50 \geq \text{EER} > 2,20$
G	$2,20 \geq \text{EER}$

Table 2.2

Energy efficiency class	Packaged
A	$4,40 < \text{EER}$
B	$4,40 \geq \text{EER} > 4,10$
C	$4,10 \geq \text{EER} > 3,80$
D	$3,80 \geq \text{EER} > 3,50$
E	$3,50 \geq \text{EER} > 3,20$
F	$3,20 \geq \text{EER} > 2,90$
G	$2,90 \geq \text{EER}$

2. The heating mode energy efficiency class is then determined in accordance with the following tables:
 where COP (coefficient of performance) is determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in Article 2 at conditions T1 + 7C.
 Air-cooled air-conditioners — heating mode

Table 3.1

Energy efficiency class	Split and multi-split appliances
A	$3,60 < \text{COP}$
B	$3,60 \geq \text{COP} > 3,40$
C	$3,40 \geq \text{COP} > 3,20$
D	$3,20 \geq \text{COP} > 2,80$
E	$2,80 \geq \text{COP} > 2,60$
F	$2,60 \geq \text{COP} > 2,40$
G	$2,40 \geq \text{COP}$

Table 3.2

Energy efficiency class	Packaged (1)
A	$3,40 < \text{COP}$
B	$3,40 \geq \text{COP} > 3,20$
C	$3,20 \geq \text{COP} > 3,00$
D	$3,00 \geq \text{COP} > 2,60$
E	$2,60 \geq \text{COP} > 2,40$
F	$2,40 \geq \text{COP} > 2,20$
G	$2,20 \geq \text{COP}$
(1) Packaged 'double ducts' units (known commercially as 'double	

ducts') defined as 'Air conditioner completely positioned inside the conditioned space, with the condenser air intake and air discharge connected to the outside by means of two ducts', will be classified according to Table 3.2 with a correction factor of $-0,4$.

Table 3.3

Energy efficiency class	Single-duct
A	$3,00 < COP$
B	$3,00 \geq COP > 2,80$
C	$2,80 \geq COP > 2,60$
D	$2,60 \geq COP > 2,40$
E	$2,40 \geq COP > 2,10$
F	$2,10 \geq COP > 1,80$
G	$1,80 \geq COP$

Water-cooled air-conditioners — heating mode

Table 4.1

Energy efficiency class	Split and multi-split appliances
A	$4,00 < COP$
B	$4,00 \geq COP > 3,70$
C	$3,70 \geq COP > 3,40$
D	$3,40 \geq COP > 3,10$
E	$3,10 \geq COP > 2,80$
F	$2,80 \geq COP > 2,50$
G	$2,50 \geq COP$

Table 4.2

Energy efficiency class	Packaged
A	$4,70 < COP$
B	$4,70 \geq COP > 4,40$
C	$4,40 \geq COP > 4,10$
D	$4,10 \geq COP > 3,80$
E	$3,80 \geq COP > 3,50$

F	3,50 ≥ COP > 3,20
G	3,20 ≥ COP

ANNEX V

TRANSLATION OF TERMS TO BE USED IN THE LABEL AND FICHE

The equivalent in other Community languages of the terms in English given above are as follows:

	N	Fi	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
	Notch Label mail Order name Annex I												
⊗			Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
I	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavaraostoimitaja	Leverantör	
II	2	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell	
II	2	Unidad exterior	Udendørsenhed	Außengerät	Εξωτερική μονάδα	Outside unit	Unité extérieu re	Unità esterna	Buiten apparaat	Unidade exterior	Ulkoyksikkö	Utomhusenhet	
II	2	Unidad interior	Indendørsenhed	Innengerät	Εσωτερική μονάδα	Inside unit	Unité intérieu re	Unità interna	Binnen apparaat	Unidade interior	Sisäyksikkö	Inomhusenhet	
⊗		Más	Lavt	Niedrig	Πιο	Mor	Économ	Bassi	Efficië	Mais	Vähän	► C1	

		eficiente	forbrug	er Verbrauch	αποδοτικό	efficient	e	consumi	nt	eficiente	kulutta va	Låg forbrukning ◀
⊗		Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économique	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kulutta va	► C1 Hög forbrukning ◀
3	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε μια κλίμακα από το A (πιο αποδοτικό) έως το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle de A (économie) à G (peu économique)	Classe d'efficacité énergétique ... sur une échelle de A (économie) à G (peu économique)	Classe d'efficacité énergétique ... sur une échelle de A (économie) à G (peu économique)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Classe de efficacité énergétique ... sur une échelle de A (économie) à G (peu économique)	Energiatehokkuusluokka A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	► C1 Energieeffektivitetsklass på en skala från A (låg forbrukning) till G (hög forbrukning) ◀
V 5	Consumo de energía anual kWh en modo refrigeración	Energiforbrug/år kWh ved køling	Jährlicher Energieverbrauch kWh im Kühlbetrieb	Ετήσια κατανάλωση ενέργειας kW h για λειτουργία	Annual energy consumption kWh in cooling mode	Consommation annuelle d'énergie kWh en refroidissement	Consumo annuo di energia kWh in modalità raffreddamento	Jaarlijks energieverbruik kWh in koelstand	Consumo anual de energía kWh no modo de arranque	Vuotuisen energiankulutus kWh jäädytystoiminnolla	Årlig energiförbrukning i kylåge kWh	

					α ψύξη ς							
V 5	El consumo efectivo depende del clima y del uso del aparato	Det faktiske energiforbruget på brugen af anlæggene og vejrforhold	Der tatsächliche Energieverbrauche hängt von der Verwendung des Geräts sowie von den Klimabedingungen ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής και τις κλιματικές συνθήκες	Actual consumption will depend on how the appliance is used and climate	La consommation réelle de la manière dont l'appareil est utilisé du climat	Il consumo effettivo dipende dalle modalità d'uso dell'apparecchio	Feitelijk verbruik afhankelijk van de wijze van gebruik van het apparaat en het klimaat	O consumo real de energia depende das condições de utilização do aparelho do clima	Todellinen kulutus riippuu laitteen käytöstä ja ilmastoista	Den faktiska förbrukningen beror på hur maskinerna används och på klimatet	
V 6 I	Potencia de refrigeración	Køleeffekt	Kühlleistung	Ισχύς ψύξης	Cooling output	Puissance frigorifique	Potenza refrigerante	Koelvermogen	Potência de arrefecimento	Jäähdytysteho	Kyleffekt	
V 7 II	Índice de eficiencia energética con carga completa	Energieeffektivitetskoefficient ved fuld belastning	Energieeffizienzgröße bei Volllast	Βαθμολογία ενεργειακής απόδοσης υπό πλήρες φορτίο	Energy efficiency ratio (EER) at full load	Niveau de rendement énergétique à pleine charge	Indice di efficienza elettrica a pieno regime	Energieefficiëntieverhouding volle belasting	Índice de eficiência energética (EER) a plena carga	Energiatehokkuuskerroin täydellä kuormituksella	Energieeffektivitetskvot på högsta kyläge	
V 7	Cuanto	Høj	Je	Όσο	The	Doit	La più	Hoe	Deve ser	Mitä	Ju högre	

II		mayor, mejor	værdi betyder bedre effektivitet	höher, desto besser	υψηλότερο τόσο καλύτερο	higher the better	être le plus élevé possible	elevata possibile	hoger hoe beter	o mais elevado possível	korkeampi, sen parempi	desto bättre
V II I	8	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Tyyppi	Typ
V II I	8	Sólo refrigeración	Køling	Nur Kühlfunktion	Μόνωση ψύξη	Cooling only	Refroidissement seulement	Solo raffredamento	Alleen koeling	Só arrefecimento	Pelkkä jäähdytys	Endast kylning
V II I	8	Refrigeración/calefacción	Køling/opvarming	Kühlfunktion/Heizfunktion	Ψύξη/θέρμανση	Cooling/heating	Refroidissement/chauffage	Raffreddamento/riscaldamento	Koeling/verwarming	Arrefecimento/aquecimento	Jäähdytys/lämmitys	Kylning och uppvärmning
I X	9	Refrigerado por aire	Luftkølet	Luftkühlung	Αερόψυκτο	Air cooled	Refroidissement par air	Raffreddamento ad aria	Luchtgekoeld	Arrefecimento a ar	Ilmajäähdytteinen	Luftkyld
I X	9	Refrigerado por agua	Vandkølet	Wasserkühlung	Υδροψυκτο	Water cooled	Refroidissement par eau	Raffreddamento ad acqua	Watergekoeld	Arrefecimento a água	Vesijäähdytteinen	Vattenkyld
X	10	Potencia térmica	Opvarmningseffekt	Heizleistung	Ισχύς θέρμανσης	Heat output	Puissance de chauffage	Potenza di riscaldamento	Verwarmingsvermogen	Potência calorífica	Lämmitysteho	Värmeeffekt
X I	11	Clase de eficiencia energética en modo calefacción: A (más eficiente) G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug til opvarming: A (lavt forbrug) G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse der Heizfunktion: A (niedriger Verbrauch) G (hoher Verbrauch)	►C1 Ενεργειακή απόδοσης λειτουργίας Α: υψηλή	Heat performance mode de chauffage: A (more efficient) G (less efficient)	Performances énergétiques en mode de chauffage: A (économique) G (peu économique)	Efficienza energetica in modalità riscaldamento: A (bassi consumi) G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklassen in verwarmingssstand: A (efficiënt) G (inefficiënt)	Eficiência energética no modo de aquecimento: A (mais eficiente) G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla: A (vähän kuluttava) G (paljon kuluttava)	►C1 Energieeffektiviteitsklasse för uppvärmingsläget: A (låg förbrukning) G (hög förbrukning) ◀

					λή G: χαμηλή ◀							
X II	12	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffe kt- niveau dB(A) (Støj)	Geräusc h (dB(A) r e 1 pW)	Θόρ υβος [dB(A) α νά 1 p W]	Nois e (dB(A) r e 1 p W)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluid snivea u dB(A) re 1 pW	Nivel de ruído dB(A) re 1 pW	Ääni (dB(A) re 1 pW)	Buller dB(A)
⊗		Ficha de inform ación detalla da en los folletos del product o	Brochur erne om produkt er indehol der yderlige re oplysni nger	Ein Datenbl att mit weitere n Gerätea ngaben ist in den Prospek ten enthalte n	Περι σό τερε ς πλη ροφ ορίε ς στο ενημ ερωτ ικό φυλ άδιο	Furt her infor mati on is cont aine d in prod uct broc hure s	Une fiche d'infor mation détaillé e figure dans la brochur e	Gli opuscoli illustrati vi contengo no una scheda particola reggiata	Een kaart met nadere gegeve ns is opgeno men in de brochu res over het appara at	Ficha pormen orizada no folheto do produto	Tuote- esitteiss ä on lisätieto ja	Produkt broschy erna innehåll er ytterliga re informa tion
⊗		Norma ► C1 EN XYZ ◀	Standar d: ► C1 EN XYZ ◀	Norm ► C1 EN XYZ ◀	Πρό τυπο ► C 1 EN XYZ ◀	Nor m ► C 1 EN XYZ ◀	Norme ► C1 EN XYZ ◀	Norma ► C1 EN XYZ ◀	Norm ► C1 EN XYZ ◀	Norma ► C1 EN XYZ ◀	Standar di ► C1 EN XYZ ◀	Standar d ► C1 EN XYZ ◀
⊗		Acondi cionado r de aire	► C1 Klimaa nlæg ◀	Raumkli magerät	Κλη ματι στικ ό	Air- cond ition er	Climati seur	Condizio natore d'aria	Aircon ditiore r	Aparelh o de ar condicio nado	Ilmasto intilaite	Luftkon ditioner ingsapp arat
⊗		Directi va 2002/3 1/CE sobre etiquet ado energét ico	► C1 Direkti v 2002/31 /EF om energim ærkning ◀	Richtlin ie Energie etikettie rung 2002/31 /EG	Οδη γία 2002 /31/ EK για την επισ ήμα νση	Ener gy label Dire ctive 2002 /31/ EC	Directiv e relative à l'étiquet age énergéti que 2002/31 /CE	Direttiva 2002/31/ CE Etichetta tura energetic a	Richtli jn 2002/3 1/EG (Energ ie- etikett ering)	Directiv a 2002/31/ CE relativa à etiqueta gem energéti ca	Energia merkin tädirekt iivi 2002/31 /EY	Direktiv 2002/31 /EG om energim ærkning

				της ενεργειακής απόδοσης								
11	Clase de eficiencia energética modo calefacción	Relativt energiforbrug til opvarmning	Energieeffizienzklasse der Heizfunktion	Τάξη ενεργειακής απόδοσης λειτουργίας θέρμανσης	Heating mode energy efficiency class	Classe d'efficacité énergétique en mode chauffage	Classe di efficienza energetica in modalità riscaldamento	Verwarmingsstand energie-efficiëntieklasse	Classe de eficiência energética no modo de aquecimento	Lämmitystoiminnon energia tehokkuusluokka	Energiefektivitetsklass för uppvärmningsläget	

▼A1

No	Fiche Label Annex I	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗		Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energija	Energija
I	1	Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
II	2	Venkovní jednotka	Seadme välisosa	Āra bloks	Išorinis blokas	Kültéri egység	Unit ta' barra	Zespół zewnętrzny	Vonka jšia jednotka	Zunanja enota
II	2	Vnitřní	Seadme	Iekšējais	Vidinis	Beltéri	Unit ta'	Zespół	Vnúto	Notranja

		jednotka	siseosa	bloks	blokas	egység	gewwa	wewnętrzny	rná jednotka	enota
⊗		Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jahlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗		Méně úsporné	Vāhemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jahlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	Třída energetické účinnosti ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusklass ... astmestikus A-st (vähetarv) kuni G-ni (paljutarv)	Energoefektivitāte s klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartoji mo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energia hatékonyasági osztály az A-tól (A-hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-efficjenza ta' l-energija ... fuq skala ta' A (jahlu ffit) sa G (jahlu hafna)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomoci stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	5	Roční spotřeba energie kWh v režimu chlazení	Aastane energiatarbivus kWh jahutusrežiimis	Enerģijas patēriņš gadā kWh dzesēšanas režīmā	Per metus suvartojama energija kWh šaldant	Éves energiafogyasztás hűtési üzemmódban, kWh	Konsum ta' energija annwali kWh fil-modalità tattkessiħ	Roczne zużycie energii w trybie chłodzenia kWh	Ročná spotreba energie kWh v režime chladenia	Letna poraba energije pri hlajenju v kWh
V	5	Skutečná spotřeba energie	Tegelik energiatarbivus	Faktiskais enerģijas	Tikrasis suvartojimas	A tényleges	Il-konsum	Aktualne zużycie energii	Skutočná spotreba	Dejanska poraba energije

				s	vanden iu		ilma		ný	
X	10	Tepelný výkon	Soojendus- võimsus	Sildišana s jauda	Šilumo s galia	Fűtés teljesítm ény	Qaww a ta' tfigh ta' shana	Moc grzewcza	Tepeln ý výkon	Ogrevna moč
XI	11	Tepelná účinnost : A (lepší) G (horší)	Soojenduse efektiivsus : ... astmestikus A-st (efektiivsem) kuni G-ni (vähemefekt iivne)	Sildišana s (izpilde): A (labāka) G (sliktāka)	Šildym o kokybė s charakt eristika A (efek- tyviaus ias) G (mažia u efektyv us)	Fűtés jellemző k: A-tól (A- hatékon yabb) G- ig (G- kevésbé hatékon y)	Efficje nza tat- tishin: A (jahlu ftit) sa Ĝ (jahlu hafna)	Wydajność grzewcza: A (wyższa) G (niższa)	Účinn ość vykur ovania A (vyššia) G (nižšia)	Energijsk a účinkovi tost za režim ogrevanj a: A (manjša poraba energije) G (večja poraba energije)
XII	14	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukš mo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal- hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučn ość (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>	12	Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhe nd sisaldab lisateavet	Sikāka informāc ija norādīta brošūrā	Daugia u inform acijos pateiki ama gamini o aprašuo se	További informá ciók a terméki s- mertető ben	Aktar inform azzjoni tista' tinkise b mill- manwa li tal- prodott	Szczegółow e informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie inform ácie sú obsiah nuté vo výrob kovýc h kataló goch	Ostali podatki so navedeni v prospekt u
<input checked="" type="checkbox"/>		Norma EN 814	Standard EN 814	Standarts EN 814	Lietuvo s Respub likos standar tas LST EN 814	EN 814 szabván y	L- Istanda rd EN 814	Norma EN 814	Norma EN 814	Standard EN 814
<input checked="" type="checkbox"/>		Klimatiz átor	Ōhu- konditsioneer	Gaisa kondicio nieris	Oro kondici onieriu	Légkond icionáló	Appara t ta' l- arja	Klimatyzat or	Klimat izačná jednot	Klimatsk a naprava

					s		kkondi zzjonat a		ka	
<input checked="" type="checkbox"/>		Směrnice 2002/31/ ES pro označování klimatiza- torů energeti- ckými štítky	Energia- mārgistamis e direktiiv 2002/31/EŪ	Energijas marķēšanas direktīva 2002/31/ EK	Oro kondici- onierių vartojamo energijos efektyvumo ženklimo direktyva 2002/31/ EB	2002/31/ EK Az energiafogyasz- tási címkezé- sről szóló irányelv	Diretti- va 2002/31/ KE dwar- tikett a li tindika- l- Energij a	Dyrektywa 2002/31/W E dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/31/ ES o energeticko- m štítkov- aní	Direktiva 2002/31/ ES o energijski nalepki za klimatske naprave
	11	Třída energeti- cké účinnosti v režimu vytápění	Energiatõhu sus klass soojendus- režiimis	Sildišana s režīma energoef- ektivitātes klase	Energijos vartojamo efektyvumo klasė tik šildant	Fűtés- üzem- mód energia- hatékon- ysági osztály	Klassi- ta' efficjen- za ta' l- energija fil- modali- tà tat- tishin	Klasa efektywno- ści energetycz- nej trybu grzewczego	Trieda energeti- ckej hospodár- nosti v režime vykurova- nia	Razred energijske učinkovi- tosti pri ogrevanju

▼M1

Note		BG	RO
Label	Fiche and mail order		
Annex I	Annexes II and III		
<input checked="" type="checkbox"/>		Енергия	Energie
I	1	Производител	Fabricant
II	2	Модел	Model
II	2	Външно устройство	Unitate exterioră
II	2	Вътрешно устройство	Unitate interioară
<input checked="" type="checkbox"/>		По-ефективен	Mai eficient

⊗		По-ниско ефективен	Май puțin eficient
	3	Клас на енергийна ефективност ... върху скала от А (най-ефективен) до G (най-нискоефективен)	Clasa de eficiență energetică ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient)
V	5	Годишна консумация на енергия в kWh в режим на охлаждане	Consum anual de energie, în kWh, în regim de răcire
V	5	Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и от климата	Consumul real depinde de modul de utilizare și de climat
VI	6	Охлаждаща производителност	Puterea frigorifică
VII	7	Хладилен коефициент (EER) при пълен товар	Eficiența frigorifică la sarcina maximă
VII	7	по-висок – по-добър	Cel mai ridicat
VIII	8	Тип	Tip
VIII	8	Само за охлаждане	Numai răcire
VIII	8	Охлаждане/отопление	Răcire/încălzire
IX	9	Въздушно охлаждане	Răcire cu aer
IX	9	Водно охлаждане	Răcire cu apă
X	10	Топлинна производителност	Puterea calorică
XI	11	Ефективност на отопление: А (по-висока) G (по-ниска)	Clasa de eficiență energetică la încălzire: А (mai eficient) G (mai puțin eficient)
XII	12	Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)	Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)
⊗		Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект	Fișa de informații conținută în broșura de

			produs
<input checked="" type="checkbox"/>		БДС EN 814	Standard EN 814
<input checked="" type="checkbox"/>		Климатизатор	Aparat de climatizare
<input checked="" type="checkbox"/>		Директива 2002/31/ЕО за климатизатори	Directiva 2002/31/CE Etichetarea energetică a aparatelor de climatizare de uz casnic
	11	Клас на енергийна ефективност при режим на отопление	Clasa de eficiență energetică în regim de încălzire

(1) OJ L 297, 13.10.1992, p. 16.

(2) OJ L 204, 21.7.1998, p. 37.

(3) OJ L 217, 5.8.1998, p. 18.

(4) OJ L 344, 6.12.1986, p. 24.

(5) OJ L 237, 21.9.2000, p. 1.